

སྤྱི་གྱི་དམར་པོའི་བརྩུང་རྩིས་བཞུགས་སོ།།

Here is the Concentrated Essence of the Red Razor

བསྟོ་ཉི་རི་མ་ཉ་ནི་རི་ཁོ་ཉ་རི་ར་ཡོ་ཇུ། བདག་དང་

འཁོར་ལ་རྣམ་སྤྲངས་ཤིག བསྟོ་བོན་ཉིད་དབྱིངས་

ཀྱི་གསལ་མཁར་ནས། བདེ་བར་གཤེགས་པའི་

ཐུགས་ཀྱི་སྤྲུལ། ལྷག་ལ་མེ་འབར་དབལ་གྱི་སྤྱུ།

སྤྱུལ་པ་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས། བོན་གྱི་

བསྟན་པ་སྤྲང་བའི་སྤྱིར། གནས་འདིར་སྤྱན་འཛེན་

གཤེགས་སུ་གསོལ། གཉིས་མེད་དོན་གྱི་བརྟན་པར་

བཞུགས་སུ་གསོལ། ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱུས་པས་

བྱུག་འཚལ་ལོ། ཆགས་ཉམས་འགལ་འཁྲལ་

ཐམས་ཅད་མཐོལ་ལོ་བཤམས། ལྷི་ནང་མཚོད་པའི་

བྱེ་བྲག་དང་། གཤེགས་དུན་ཅེའི་ཤ་ཁག་འདི། ཁོ་ཆེན་

ཁྱེད་ལ་མཚོད་པ་འབྲུལ། བསྟོ་སུ་ར་ལ་ཁྲ་ཉི།

ཡུ་ཉི་ལ་ཁྲ་ཉི། ཤ་ཉི་ལྷུང་རྩེ་དུན་ཅེ་བྱང་མའི་ཤ་ཁག་

ལ་ཁ་རི་ཁྲ་ཉི། བསྟོ་གཡུང་བྱང་མེ་རི་མཚོན་ཆ་

འཁྲུག་པའི་གྲུར་ཁང་ན། ཉི་ཟླ་པརྒྱ་གཤེགས་བསྐྱལ་

བའི་གདན་སྟེང་དུ་དུས་གསུམ་བདེར་གཤེགས་ཐུགས་

ཀྱི་སྤྲུལ།

SO HÉ RAM MA HA NÉ RAM TRO TA RAM RA
YO DZA

Protect me and those near me from demons!

SO Within a temple of the phenomenal space of absolute reality, I pray to the heart-son of the buddhas, the enlightened Body of the fierce Takla Mébar together with his retinue, please come to this place in order to guard the doctrine of Bön!

Please remain within the non-dual object of support! With the devotion of my body, speech and mind, I offer prostrations. I admit and confess all of my broken vows, violations, and mistakes.

I present to you, great wrathful deity, this variety of internal and external offerings as well as the flesh and blood of a demon.

SO SU RA LA KHA HI YU TI LA KHA HI

SHA HRUM BHU DHA DÜN TSÉ JE MÉ

SHA TRAK LA KHA RAM KHA HI.

SO Within a fortress of indestructible fire and weapons, upon cushions of a sun, moon, lotus and a liberated demon is the heart-son of the buddhas of the three times.

ཁྲོ་ཚེན་སྟག་ལ་མེ་འབར་ནི། སྐྱེ་མདོག་མཐིང་ནག་
 བརྗེད་པའི་སྐྱ། རལ་བ་སྲིད་གསུམ་ཅེ་ལ་འབྲིལ།
 ལྷ་གཤེན་ཁ་ལོ་གྲེན་དུ་སྐྱུར། སྐྱུན་བསྐྱད་ཞལ་གདངས་
 མཚེ་བ་གཅིགས། དུན་ཅེ་ཉམས་བ་འཛོམས་ཤིང་སྐྱོལ།
 དབུ་ལ་དབྱིངས་གྱི་ལྷ་ལྷ་བཞུགས། སྐྱུབ་གཤེན་
 ཚེ་བསྲིང་སློག་ཀྱང་སྐྱོབ། ལྷག་གཡས་མེ་ཡི་འཁོར་ལོ་
 བསྐྱོར། དུན་ཅེ་ལྷ་དང་བཅས་བ་བསྐྱེགས། ལྷག་གཡོན་
 གསེར་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར། སྐྱུང་སྐྱོབས་ལས་ལ་
 རོགས་ཆགས་མེད། ལྷགས་ཀར་གསེར་གྱི་གཏུའི་
 དབུས། བསྐྱོ་ལས་འོད་ཟེར་གཡས་སུ་འཁོར།
 མར་འཕྲོས་སྐྱུང་སྲིད་དག་བགོགས་བསྐྱེགས།
 ཚུར་འདུས་གྲུར་ཁང་ཁོ་བོར་འབྲིགས། མ་བཏང་
 བདུད་གྱི་གཡང་གཞི་གསོལ། སྟག་ཤམ་སྐྱུལ་གྱི་
 སྐྱར་གས་བཅིངས། སྲིན་པོའི་ཐོད་རྩོན་སེ་རལ་ཁ།

The greatly wrathful Takla Mébar has an enlightened Body that is majestic and blue-black in color. His hair billows throughout the limits of the three worlds of existence. He causes the Bon priest of the deities to move upwards. He has divine sight, stands with legs spread apart, and is open mouthed with clenched teeth. He subdues and liberates those who pollute and corrupt their vows. The five deities of phenomenal space are seated upon his head. He protects the vitality and extends the life-span of Bön priests. He holds in his right hand a spinning wheel of fire that burns both those who have corrupted their vows as well as those who associate with them. He holds in his left hand a spinning, golden wheel for the activity of assisting and protecting those who have stainless vows. From the SO at the center of the golden locket at his heart, rays of light turn to the right. Radiating outwards throughout all phenomenal existence, they burn obstacles and enemies. Returning, the light is gathered together and becomes a wrathful fortress. He wears the skin of a demon, a skirt of tiger skin and a belt of a serpent. His shoulder belt is made of the fresh skulls of the demon *sinpo*.

ཏ་རི་ཤག་གི་སྐྱ་ཆེན་སྐྱོགས། གེ་ཤན་དུན་ཅེ་གནས་ན་
 བརྒྱལ། རྩ་པའི་ང་རོ་འབྲུག་སྟོང་སྐྱོགས། ལྷ་སྤྱིད་
 ལྷ་འདྲེ་བྲན་དུ་བཀོལ། ཁྲོ་ཆེན་སྐྱག་ལ་མེ་འབར་གྱིས།
 སོ་ཉ་རྩེགས་པ་བཅོ་བརྒྱད་འགྱེད། ཀུན་ཀྱང་མཐེང་
 བཀ་རལ་བ་ཅན། གཡས་པས་རེ་གཡབ་ལྷགས་ཀྱི་
 བསྐྱམས། གེ་ཤན་དུན་ཅེ་དམ་ཉམས་རྣམས།
 ལྷ་དང་བྱེས་ཞིང་སྤྱིང་ནས་འདྲེན། གཡོན་པས་
 སོག་མདའ་དམར་སོ་འཕེན། གེ་ཤན་དུན་ཅེ་ཉམས་པ་
 ཡི། གྲར་ཁང་བཤེག་ལ་ལུས་སེམས་སྐྱོས། རྣམ་ཤེས་
 མར་མེ་སྐྱར་དུ་སོད། ཅ་རྒྱུད་ཚོད་ལ་བྱངས་ནས་
 ལྷུང་། ལྷུང་མ་རང་གཤེད་སོབ་ལ་རྩལ་དུ་རྫོག་གཡུང་
 དུང་སོན་གྱི་བསྐྱན་པའི་རུ་དར་ཕྱོད། བཅོལ་པའི་སྤོན་
 ལས་འབྲུབ་པར་མཛོད།། **བསྐྱོ་ཤ་ཏུྃ་བྱུད་རྟེན་དུན་ཅེ་**
བྱུད་མའི་ཤ་ཁྲག་ལ་ཁ་རི་ཁྲ་ཉིཾ

He shouts the great sounds of certainty **HA** and **RAM**, and the demons and those who have violated their vows fall down unconscious. He shouts with His thunderous, terrifying voice and binds into His service the gods and demons of the phenomenal universe. The greatly wrathful Takla Mébar commands eighteen confident deputies. He has hair that is completely blue-black. In his right hand, he holds an iron hook that pulls those who corrupt their vows by their hearts. With his left hand, he hurls a red thunderbolt. He scatters the body and mind of those who corrupt their vows. He swiftly liberates the lamp of their consciousness. Bring down and destroy the evil influence of my enemies! Lift up the banner of teachings of the Yungdrung Bön! Act to accomplish the spontaneous, enlightened activity that you have promised!
SO SHA HRUM BHU DHA DÜN TSÉ JE MÉ
SHA TRAK LA KHA RAM KHA HI

This prayer was translated by Raven Cypress Wood.

It is used with permission by Ligmincha Poland during the May 2014 teaching of Geshe Chaphur Rinpoche.
 Do not copy, distribute or reproduce in part or in whole in any way without permission.

All Rights Reserved © Raven Cypress Wood